



NEW JERSEY SMALL BUSINESS
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

Instructions and Resource Manual
for the Dry Cleaner Compliance Calendar

Revised 9/2017

Bienvenidos

El Programa de Asistencia Ambiental para Pequeñas Empresas de Nueva Jersey desarrolló este manual de instrucciones para ayudar a la tintorería a cumplir con los requisitos reglamentarios y llenar el calendario de cumplimiento de la limpieza en seco. Esperamos que el calendario de cumplimiento asociado sea una herramienta útil para su registro semanal, mensual y anual obligaciones. No dude en ponerse en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta o comentario con respecto al calendario de cumplimiento.

NJDEP Limpieza En Seco

Para obtener más información sobre la limpieza en húmedo, vaya a: www.newmoa.org/prevention/projects/wetclean

Notas importantes:

- El Calendario de Cumplimiento de Dry Cleaner solo estará disponible como descarga en: <http://www.nj.gov/dep/aqes/sbap/forms.html>
- Elimine todas las máquinas de limpieza en seco de Perc de los edificios con residencias antes del 21 de diciembre 2020

New Jersey Small Business Environmental Assistance Program
New Jersey Department of Environmental Protection
PO Box 420
Trenton, NJ 08625-0420
Phone (877) 753-1151 or (609)-633-0631
Fax (609) 777-1330
<https://www.state.nj.us/dep/aqes/sbap/index.html>

EL INDICE DE CONTENIDOS

INFORMACIÓN DE CONTACTOS DE TINTORERÍA.....	3
INSTRUCCIONES DE USO.....	4
REGISTRE COMPRAS DE SOLVENTES Y COMPRUEBE SEMANALMENTE SI HAY FUGAS EN TODAS LAS MÁQUINAS DE LIMPIEZA EN SECO.....	5
INSTRUCCIONES PARA LA DETECCIÓN SEMANAL DE FUGAS.....	5
INSTRUCCIONES PARA EL TOTAL DE 12 MESES DE COMPRAS DE SOLVENTES.....	5
MÁQUINAS DE PERCLOROETILENO SOLAMENTE OR	6
INSTRUCCIONES SEMANALES DE MONITOREO DE PRESIÓN.....	6
INSTRUCCIONES SEMANALES DE MONITOREO DE LA TEMPERATURA DEL CONDENSADOR.	6
INSTRUCCIONES SEMANALES PARA EL MONITOREO DE LA CONCENTRACIÓN DE PCE.....	7
INSTRUCCIONES MENSUALES PARA EL MONITOREO DE DETECCIÓN DE FUGAS.....	7
CONCENTRACIÓN DE PCE SEMANAL * DENTRO DEL TAMBOR DE LA MÁQUINA DE LIMPIEZA EN SECO.....	7
MÁQUINAS SIN PERCLOROETILENO SOLAMENTE	8
INSTRUCCIONES TOTALES DE LA CARGA DE LAVADO POR 12 MESES.....	8
CÁLCULO DE MILLAJE DE DISOLVENTE DE 12 MESES.....	8
BUENAS PRÁCTICAS DE MANTENIMIENTO.....	9
LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN PAGA.....	9
REQUISITOS DE PERMISO DE AIRE PARA TINTORERÍA.....	10
REQUISITOS DE PERMISO DE AIRE PARA TINTORERÍA.....	11
OTROS REQUISITOS AMBIENTALES.....	14
ENCUESTA SOBRE EL DERECHO COMUNITARIO A SABER.....	??
PASO 1: SOLICITANDO ACCESO (NUEVOS USUARIOS - SON USUARIOS QUE YA NO TIENEN UNA CUENTA ONLINE DE NJDEP IDENTIFICACIÓN).....	15
PASO 2: ENLACE SUS SERVICIOS NJDEP ONLINE A SU CUENTA MYNEWJERSEY.....	15
PASO 3: UTILICE NJDEP ONLINE.....	15
LAS SIGUIENTES PÁGINAS SON EJEMPLOS ONLINE DE LA PANTALLA "INFORMACIÓN DE LA COMPAÑÍA" Y LA PANTALLA "LISTA DE ENVÍO"	15
NOTIFICACIÓN DE LIMPIEZA EN SECO PERC PARA EPA Y NJDEP.....	18

Información De Contacto De La Tintorería

NJ Air Permits

Bureau of Air Permits

NJDEP

P.O. Box 027

Trenton, NJ 08625-0027

(609) 292-6716

General Permits Help Desk: (609) 633-2829

NJ Air Permits Required for:

- Equipo de limpieza en seco
- If you change dry cleaning equipment at your facility you must obtain new air permits.
- Boilers using commercial fuel with maximum heat input rate of 1 million BTUs per hour or greater to the burning chamber (note: there are general permits available for boilers over 1 million BTUs).

Federal MACT (AIR) Requirements

USEPA Region II

Compliance Assistance Program

(212) 637-4073

Hazardous Waste

EPA RCRA ID #- call (212) 637-4077

Wastewater

Contact your local sewer authority.

Septic systems contact your local health department or NJDEP at (609) 292-0407

Underground Storage Tanks

Bureau of Underground Storage Tanks

(609) 633-1205

Boiler Operators

NJ Dept. Of Labor

Bureau of Boiler and Pressure Vessel Compliance

P. O. BOX 392

Trenton, NJ 08625-0392

(609) 292-2345

Trade Associations

- Korean-American Cleaners Association of New Jersey
(732) 283-5135
- National Cleaners Association
(800) 888-1622
- Dry Cleaning & Laundry Institute
(800) 638-2627 or 301-622-1900

Other Sources of Help

- * Air Compliance & Enforcement:
Northern Field Office (Bergen, Essex, Hudson, Hunterdon, Morris, Passaic, Somerset, Sussex, Union & Warren)
(973) 656-4444
- * Small Business Assistance Program
NJDEP at (609) 633-0631 or (877) 753-1151
- * Small Business Ombudsman
NJ Department of State Business Action Center at (800) 643-6090
- * Compliance Support and Pollution Prevention (609) 777-0518
- * Bureau of Local Environmental Management and Right-to-Know
NJDEP at (609) 292-6714

Información de la Instalación:

Nombre de la Empresa: _____ **ID# de la Instalación:** L _____

Dirección de la Empresa: _____ **Fecha de Instalación de la Máquina de Limpieza En Seco:** _____

_____ **Nombre del Disolvente Que se Utiliza:** _____

El calendario de cumplimiento se ha desarrollado para ayudar a las tintorerías a cumplir con el mantenimiento de registros requerido por los Permisos de aire de Nueva Jersey y la Parte 63 Subparte M - Normas nacionales de emisión de aire de percloroetileno para instalaciones de limpieza en seco. Revise el plan de cumplimiento de su permiso de aire para su instalación. Si cambia el equipo de limpieza en seco en su instalación, debe obtener nuevos permisos de aire.

Este documento no sustituye o reemplaza a N.J.A.C. 7:27-8 y siguientes, N.J.A.C. 7:27-16 y siguientes, N.J.A.C. 7:27-17 y siguientes, GP-012A, GP-013 o GP-013A. Si hay alguna discrepancia entre este calendario de cumplimiento y sus requisitos de permiso existentes, otras regulaciones de Nueva Jersey o federales, los permisos y las regulaciones tienen prioridad. Para obtener más información sobre permisos generales y regulaciones aéreas, visite www.nj.gov/dep/agpp/.

Además, las tintorerías que usan solventes peligrosos deben cumplir con las regulaciones de desechos peligrosos. Este calendario de cumplimiento proporciona una guía limitada sobre el manejo de desechos peligrosos, pero no pretende ser una herramienta de asistencia para el cumplimiento de todas las regulaciones de desechos peligrosos. Las inspecciones y el mantenimiento de registros para "Generadores de pequeñas cantidades" y "Generadores de grandes cantidades" no son componentes de este calendario de cumplimiento. Para obtener más información sobre la normativa sobre residuos peligrosos, visite www.nj.gov/dep/enforcement/hw.html.

Informe cualquier error o inconsistencia en el calendario de cumplimiento al Programa de Asistencia para Pequeñas Empresas llamando a (609) 633-0631.

Registre las compras de solventes y compruebe las fugas semanalmente para todas las máquinas de limpieza en seco

Registros Semanales de Inspección de Detección de Fugas

Equipo Inspeccionado	¿El equipo inspeccionado tiene fugas?						Fecha de Pedido de Piezas	Fecha de Recepción de Piezas	Fecha de Reparación
	Fecha:	Fecha:							
Conexiones de Manguera y Tubería	N	Y	N	Y					
Juntas de puertas y asientos	N	Y	N	Y					
Juntas y Asientos de Filtro	N	Y	N	Y					
Las Bombas	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	
Tanques de Solventes y Contenedores	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	
Separadores de Agua	N	Y	N	Y					
Estufa de la mugre	N	Y	N	Y					
Destilador			N	Y	N	Y	N	Y	
Amortiguadores de Escape	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	
Válvulas de Desvío	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	
Todas las Cajas del Filtro	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	
Contenedores de Desechos Peligrosos	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	

Registre la **fecha** en que inspeccionó la máquina de limpieza en seco en busca de fugas

Circula la "N" si no se detecta ninguna fuga

Circula la "Y" si detecta una fuga

Instrucciones de inspección de detección de fugas semanales:
 Debe inspeccionar el sistema de limpieza en seco cada semana calendario durante la operación en busca de fugas perceptibles y registrar los resultados.

- Registre los resultados de las inspecciones en el calendario. Si se encuentran fugas, **cese la operación**.
- El propietario u operador deberá dejar de operar el equipo de limpieza en seco hasta que se reparen todas las fugas perceptibles del sistema de limpieza en seco.
- Ingrese anualmente los resultados de la inspección cada semana calendario durante la operación así mantienes el registro.

Compras de Solventes Total de 12 Meses	
Total de 12 meses desde el mes pasado	Debido el 1 de enero: 55
Restar solvente comprado a partir de enero de 2019	- 10
Total parcial =	45
Sumar compras de solventes desde enero de 2020	+ 15
Total de 12 meses =	Debido el 1 de febrero: 60
La suma de las compras de solventes para los 12 meses anteriores debe calcularse el primer día del mes.	

- Ingrese el total de 12 meses del mes anterior.
- Ingrese el solvente comprado en el mismo mes del año pasado.
- Reste el solvente comprado el año pasado del total de 12 meses del mes anterior
- Registre todos los solventes comprados para el mes actual. Indique cero si no compró el solvente.
- Agregue el solvente comprado al subtotal y registre el nuevo total de 12 meses.

Instrucciones totales de 12 meses para compras de solventes:

Lleve un registro de la cantidad de solvente que ha comprado para su máquina de limpieza en seco. Registre la cantidad de solvente que se compra cada mes. Sume los últimos 12 meses de solvente comprado para obtener su "total de 12 meses". Una vez que tenga un total de 12 meses, puede usar la tabla de la izquierda para calcular su total de 12 meses más rápidamente.

Nota: Guarda los recibos de compra de solventes, registros de inspección de detección de fugas y cualquier otro registro de permisos de aire requerido durante 5 años.

Todos los registros deben ser fácilmente accesibles y disponibles para el Departamento durante período de permiso.

Consulte su permiso para conocer los límites de compra de solventes.

Máquinas de Percloroetileno Solamente

Instrucciones Semanales de Monitoreo de Presión:

Verificar la presión alta y baja del sistema de refrigeración es la mejor manera de determinar si la recuperación de solvente de su máquina de limpieza en seco está funcionando correctamente. El fabricante de cada máquina de limpieza en seco ha especificado un rango de funcionamiento para la presión alta y baja del condensador refrigerado. Durante la fase de secado, determine si la presión alta y baja del sistema de refrigeración está dentro del rango de las especificaciones del fabricante.

O

Instrucciones Semanales de Monitoreo de la Temperatura del Condensador:

Casi todos los permisos de aire de NJ requieren un registro semanal de la temperatura del condensador refrigerado. Además, si su máquina de limpieza en seco no tiene manómetros para el sistema de refrigeración, entonces debe verificar la temperatura del condensador refrigerado para asegurarse de que se alcance una temperatura de 7.2° C (45° F) o inferior antes del final del ciclo de enfriamiento o secado.

Puede obtener estos rangos de presión en el manual del propietario o contactando al fabricante de su máquina de limpieza en seco.

Ingrese los números para el rango de **alta presión** especificado por el fabricante de la máquina de limpieza en seco.

Ingrese los números para el rango de **baja presión** especificado por el fabricante de la máquina de limpieza en seco.

Registre la **fecha** en que verificó la presión del sistema de refrigeración.

Registre la **alta presión** del sistema de refrigeración.

Registre la **baja presión** del sistema de refrigeración.

Registro de Monitoreo de Presión Semanal *		
Medición de la presión del sistema de refrigeración		
Especificación del Fabricante	Alta presión: ←	Baja presión: ←
Fecha ←	Alta presión	Baja presión

* Durante la fase de secado, determine si la presión alta y baja del sistema de refrigeración está dentro del rango de las especificaciones del fabricante.

Registro Semanal de la Temperatura del Condensador*

Fecha	Temperatura

Antes del final del ciclo de enfriamiento o secado, se debe alcanzar una temperatura de 7.2oC (45oF) o inferior.

***Consulte su plan de cumplimiento de permisos para conocer los requisitos aplicables.**

Registre la **fecha** en que verificó la temperatura del condensador refrigerado.

Registre la **temperatura** del condensador refrigerado antes de que finalice el ciclo de enfriamiento o secado

Nota: Si el sistema de refrigeración de la máquina de limpieza en seco no funciona dentro de los requisitos de presión o temperatura, la máquina de limpieza en seco debe apagarse hasta que se repare.

Máquinas de Percloroetileno Solamente

Instrucciones de Monitoreo de Concentración de PCE Semanal: Dentro del Tambor de la Máquina de Limpieza en Seco

Los permisos de aire de NJDEP requieren máquinas de cuarta generación o superiores para reducir la concentración de PCE por debajo de 300 ppm para equipos fabricados a partir del 1 de enero de 2002. Además, algunos permisos de aire, incluidos todos los permisos GP-012A, requieren que el propietario u operador de cada máquina de limpieza en seco instalada después del 21 de diciembre de 2005 mida semanalmente la concentración de PCE en el tambor del equipo de limpieza en seco al final del ciclo de la limpieza en seco con un tubo detector colorimétrico o analizador de gas PCE para determinar que la concentración de PCE es igual o menor a 300 partes por millón en volumen.

Instrucciones de monitoreo mensual de detección de fugas:

Usando un Detector Halogenado o un Analizador de Gas PCE, debe verificar mensualmente si hay fugas de PCE. Cuando la máquina de limpieza en seco esté en funcionamiento, verifique que los varios componentes enumerados en la tabla abajo para ver si hay fugas. Mueva la punta del equipo de detección de fugas a un paso de una pulgada por segundo, lo más cerca posible de la parte inspeccionada sin tocar la punta contra la parte.

Tenga en cuenta que el equipo de detección de fugas debe ser capaz de detectar PCE a 25 ppm o menos.

Concentración de PCE Semanal *	
Dentro del tambor de la máquina de limpieza en seco	
Fecha	Concentración en PPM
←	
Requisito De Monitoreo Suspendido Para GP-012a	
<p>*Para GP-012A *ESTE REQUISITO DE MONITOREO HA SIDO SUSPENDIDO HASTA NUEVO AVISO*</p> <p>Sin embargo, las máquinas de cuarta generación o superiores deben cumplir con un estándar de 300 ppm para las máquinas fabricadas a partir del 1 de enero de 2002 y de 500 ppm para las máquinas fabricadas antes del 1 de enero de 2002.</p>	

Registre la **fecha** en que midió la concentración de PCE.

Registre la **concentración de PCE** dentro del tambor de lavado de la máquina de limpieza en seco.

Detección de fugas mensual*	
Usando un Detector Halogenado o Analizador de Gases PCE	
Equipo Inspeccionado	Fecha:
Conexiones de Manguera y Tubería	N Y
Juntas de puertas y asientos	N Y
Juntas y Asientos de Filtro	N Y
Las Bombas	N Y
Tanques de Solventes y Contenedores	N Y
Separadores de Agua	N Y
Estufa de la mugre	N Y
Destilador	N Y
Amortiguadores de Escape	N Y
Válvulas de Desvío	N Y
Todas las Cajas del Filtro	N Y
Contenedores de Desechos Peligrosos	N Y
<p>* El equipo de detección de fugas debe ser capaz de detectar PCE a 25 ppm o menos.</p>	

Registre la **fecha** en que inspeccionó la máquina de limpieza en seco en busca de fugas.

Circula la **"N"** si no se detecta ninguna fuga

Circula la **"Y"** si detecta una fuga

Nota: Si se detecta percloroetileno por encima de los límites regulados de la máquina de limpieza en seco, la máquina de limpieza en seco debe apagarse hasta que se repare.

Solo Máquinas Sin Percloroetileno

Instrucciones Carga de Lavado en Total para 12 Meses:

Mantenga un registro de cuántas cargas de ropa se lavan en su máquina de lavado en seco. Registre cuántas cargas de ropa lava cada mes. Sume los últimos 12 meses de cargas de lavado para obtener su "total de 12 meses". Una vez que tenga un total de 12 meses, puede usar la tabla abajo para calcular su total de 12 meses más rápidamente.

Cálculo del millaje por solvente de 12 meses:

La proporción entre el solvente comprado y el peso seco de los artículos limpiados se usa para determinar si su máquina de limpieza en seco utiliza solvente de manera eficiente. La fórmula siguiente convierte galones de solvente en libras de solvente y el conteo de carga de lavado en libras de artículos lavados. Una vez que todo está representado en libras, se puede calcular la proporción de solvente a artículos limpiados.

Número de Cargas de Lavado Total de 12 Meses	
Total de 12 meses desde el mes pasado	Debido el 1 de enero: 1200
Reste el recuento de carga de lavado de Enero 2017	- 100
Subtotal =	1100
Sumar recuento de carga de lavado de Enero 2018	+ 98
Total de 12 meses =	Debido el 1 de febrero: 1198
La suma de las cargas de lavado de los 12 meses anteriores debe calcularse el primer día del mes.	

Ingrese el total de 12 meses del **mes anterior**.

Ingrese el recuento de carga de lavado del **mismo mes del año pasado**.

Reste el recuento de carga de lavado mensual del año pasado del total anterior de 12 meses.

Registre el recuento de carga de lavado del mes actual.

Suma el recuento de carga de lavado al subtotal y registre el nuevo total de 12 meses.

Proporción entre el solvente adquirido y el peso seco de los artículos limpiados

Total de 12 Meses de Compras de Solventes:	Debido el 1 de febrero: 60
Total de 12 meses de Cargas de lavado:	Debido el 1 de febrero: 1198
Capacidad de la máquina (en libras):	35
Fórmula de Proporción	
$\frac{(\text{Solvent Total: Gallon})}{(\text{Wash Load Total \#})} \times \frac{(8.5 \text{ lbs./Gallon})}{(\text{Machine Capacity: lbs.})}$	
$\frac{(60)}{(1198)} \times \frac{(8.5)}{(35)}$	Debido el 1 de febrero: = 0.01
La proporción entre el solvente comprado y el peso seco de los artículos limpiados durante los 12 meses anteriores debe calcularse el primer día del mes.	

Ingrese el nuevo total de 12 meses de **compras de solventes** en galones.

Ingrese las **nuevas cargas de lavado** total de 12 meses.

Ingrese la capacidad de carga de su máquina de limpieza en seco en libras.

Calcule la proporción entre el solvente comprado y el peso seco de los artículos limpiados.

Nota: Todas las máquinas de limpieza en seco que usan un solvente de petróleo o el Permiso General No-HAP (GP-013) deben calcular la proporción del solvente comprado al peso seco de los artículos limpiados. Verifique su plan de cumplimiento para este requisito.

Buenas Prácticas Ambientales	La Prevención de la Contaminación Paga
<p>Se deben seguir las buenas prácticas ambientales.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Guarden todos los solventes y materiales de desecho en contenedores, que no se ven afectados por el perc y no son químicamente reactivos al perc. Estos deben mantenerse cerrados y marcados como “HAZARDOUS WASTE”. ➤ Cierre y asegure las puertas de la máquina excepto durante la carga y descarga. ➤ Drene los filtros de cartucho en sus cajas durante al menos un período de 24 horas. ➤ Mantenga la relación de disolvente a carbón y la presión de vapor para los lechos de carbón de acuerdo con las especificaciones del fabricante. ➤ Todos los contenedores que contienen desechos de perc deben mantenerse con la tapa puesta. Esto incluye cualquier filtro de cartucho o desperdicio de condensado. ➤ Todo el equipo de limpieza en seco debe operarse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante que se encuentran en los manuales de operación y mantenimiento. 	<p>Siga estos consejos de prevención de la contaminación para hacer funcionar su operación más eficiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Inspeccione periódicamente el equipo para detectar fugas en juntas, acoplamientos de manguera, bridas y bombas. ➤ Recupere los solventes de los cartuchos de filtro drenando los filtros (24 horas) y calentando / separando los cartuchos para vaporizar y capturar solvente adicional. ➤ Selle firmemente los tapones y las tapas de los contenedores de materias primas y desechos para detener la evaporación. ➤ Dimensione las cargas (ni por debajo ni por encima de la carga) para maximizar la eficiencia del disolvente. ➤ Reemplace regularmente las juntas / sellos de los amortiguadores de la secadora, desodorantes y válvulas de aireación. ➤ Considere las nuevas tecnologías de limpieza en seco. Para obtener más información sobre la limpieza en húmedo, visite www.njsbdc.com/njwetcleaning. ➤ Reemplace las juntas defectuosas o gastadas en la trampa de botones y alrededor de la puerta de la máquina de limpieza. ➤ Verifique que no goteen las salidas de aire, que las válvulas de alivio estén cerradas y repare los orificios en los conductos de aire y escape. ➤ Entrena a tus empleados sobre los procedimientos adecuados de operación, mantenimiento y registro de los equipos. ➤ Recicle cualquier solvente residual usando bombas o embudos cuando lo transfiera a contenedores de almacenamiento. ➤ Después de reemplazar las juntas y sellos del filtro, verifique que estén bien apretados. ➤ Limpie las rejillas de pelusa con regularidad para evitar obstruir ventiladores y condensadores.

Requisitos de Permisos de Aire para Tintorerías

Todas las máquinas de limpieza en seco requieren un permiso de aire con la excepción de las máquinas de CO₂ y de “Limpieza en Húmedo”.

- Si cambia el equipo de limpieza en seco en sus instalaciones, debe obtener nuevos permisos de aire.
- Las máquinas de perc de cuarta generación pueden obtener un permiso general (GP-012A) que tiene un rango de límite de perc de 76 a 152 galones. Las instalaciones de limpieza en seco deben cumplir con los requisitos de aplicabilidad específicos para obtener GP-012A.
costo: \$820 www.nj.gov/dep/aqpp/gp.html
- Las máquinas perc de cuarta generación también pueden obtener un permiso previo a la construcción (PCP), si la instalación desea un límite perc más alto o tiene una combinación de máquinas perc de tercera y cuarta generación, o si la instalación no es elegible para GP-012A.
costo: \$2527 por la primera pieza de equipo + \$590 por cada pieza adicional + \$2527 tarifa de evaluación de riesgos + \$2527 tarifa de Determinación de MACT (las solicitudes de PCP deben enviarse en el software RADIUS, visite www.nj.gov/dep/aqpp/radius.html para descargar RADIUS)
- Las máquinas perc de tercera generación requieren un permiso previo a la construcción (PCP), estos permisos requieren una revisión individual.
costo: \$2527 por la primera pieza de equipo + \$590 por cada pieza adicional + \$2527 tarifa de evaluación de riesgos + \$2527 tarifa de Determinación de MACT (las solicitudes de PCP deben enviarse en el software RADIUS, visite www.nj.gov/dep/aqpp/radius.html para descargar RADIUS)
- Las máquinas no HAP VOC pueden obtener un permiso general (GP-013) que tiene un límite de solvente de 1000 galones. (es decir, hidrocarburo, siloxano (Green Earth), éteres de propilenglicol, bromuro de n-propilo, Solvon K4 y cualquier otro COV no peligroso es elegible para GP-013)
costo: \$820 www.nj.gov/dep/aqpp/gp.html

Tenga en cuenta:

(Todos los permisos GP-012 expiraron el 31 de diciembre de 2013. Cualquier tintorería con un GP-012 debe solicitar GP-012A o un permiso de pre-construcción).

Transferencia de la Propiedad de una Instalación de Limpieza en Seco

- Dentro de los 120 días posteriores a la venta de una instalación de limpieza en seco, se debe presentar una Enmienda no técnica al NJDEP para transferir la propiedad de cualquier permiso aéreo.
costo: \$173 (el formulario se puede descargar en: www.nj.gov/dep/aqpp/applying.html)

Requisitos de Permisos de Aire para Tintorerías

Requisitos de Limpieza en Seco con Percloroetileno

- Todas las máquinas de limpieza en seco tienen un límite de compra de perc, que se especifica en el permiso de aire de la instalación.
- Inspecciones semanales de fugas de la máquina de limpieza en seco (consulte el calendario de cumplimiento para conocer los sitios específicos que deben inspeccionarse).
- Medidas semanales de alta y baja presión para determinar si el sistema de refrigeración está dentro del rango de las especificaciones del fabricante. O medidas semanales del condensador de temperatura del sistema de condensador refrigerado deben alcanzar una temperatura de 7.2° C (45° F) o menos.
- El propietario u operador de cada sistema de limpieza en seco deberá inspeccionar el sistema de limpieza en seco una vez cada mes calendario durante la operación en busca de fugas de vapor, monitoreado mediante el uso de un detector de hidrocarburos halogenados o un analizador de gas PCE que se opere de acuerdo con las instrucciones del fabricante cada mes calendario durante la operación y mantener registros.
- Cálculos de Compra Mensual de Perc: La suma de las compras de solventes de los 12 meses anteriores debe calcularse el primer día del mes.
- No hay nuevas instalaciones de máquinas de 3ª generación. Las nuevas instalaciones deben tener un condensador refrigerado y un absorbedor de carbón como dispositivo de control primario y secundario, respectivamente.
- Para las instalaciones de Perc entre el 21/12/05 y el 13/7/06 en edificios con residencias, las máquinas de limpieza en seco Perc deben haber sido retiradas antes del 27/7/09
- Elimine todas las máquinas de limpieza en seco Perc de los edificios con residencias antes del 21 de diciembre de 2020.
- Guarde sus recibos de compra de Perc durante 5 años.
- Envié la Notificación de Limpieza en Seco Perc (ubicada en la parte posterior de este calendario) ante la EPA y el NJDEP antes del 28 de julio de 2008 o en el momento de la instalación.
- Las máquinas de 4a generación deben cumplir con un estándar de concentración de PCE de 300 ppm en el tambor de lavado para las máquinas fabricadas a partir del 1 de enero de 2002 y 500 ppm para las máquinas fabricadas antes del 1 de enero de 2002, inmediatamente después de abrir la puerta al final del ciclo de secado completo.

Requisitos de Permisos de Aire para Tintorerías

GP-012A Requisitos de Limpieza en Seco con Percloroetileno (Además de lo Anteriores: Requisitos de Limpieza en Seco con Percloroetileno)

- Todas las adiciones de percloroetileno a los tanques de almacenamiento del sistema de limpieza en seco deben realizarse a través de un accesorio a prueba de derrames que incluya un sistema de equilibrio de vapor con el recipiente o contenedor de entrega. Las conexiones entre el recipiente o contenedor de entrega y los tanques de almacenamiento de la máquina de limpieza en seco deben estar diseñadas para que no goteen, con accesorios que se bloqueen en su lugar durante las operaciones de llenado.
- * El propietario u operador de cada instalación de limpieza en seco instalada después del 21/12/2005 deberá medir la concentración de PCE en el tambor del equipo de limpieza en seco al final del ciclo de limpieza en seco semanalmente con un tubo detector colorimétrico o un analizador de gas PCE para determinar que la concentración de PCE es igual o inferior a 300 partes por millón en volumen. (Solo para GP-012A) ***HASTA OTRO AVISO ESTE REQUISITO DE MONITOREO HA SIDO SUSPENDIDO***
- El propietario u operador deberá determinar la distancia desde el punto más cercano de la instalación de limpieza en seco hasta el receptor sensible más cercano con el fin de determinar la aplicabilidad con la información presentada en la solicitud. La distancia al receptor sensible más cercano no debe ser menor que la opción seleccionada.
- Tenga en el lugar un diagrama que muestre la distancia más corta desde la instalación de limpieza en seco hasta el receptor sensible más cercano.
- Las aguas residuales contaminadas con percloroetileno de un sistema de limpieza en seco no deben tratarse con equipos tales como nebulizadores u otros dispositivos que “atomicen”, “rocíen” o “empañen” las aguas residuales contaminadas con percloroetileno. Las aguas residuales contaminadas con percloroetileno de un sistema de limpieza en seco deberán ser:
 1. Tratados como desechos peligrosos y retirados para su eliminación por un transportador de desechos peligrosos aprobado y enviados a una instalación de almacenamiento y tratamiento de desechos peligrosos aprobada de acuerdo con N.J.A.C. 7:26G;
 2. Evaporado por calor después de al menos un ciclo de separación física y filtración de carbón. Los evaporadores de aguas residuales deben funcionar para asegurar que no se permita que se vaporice el percloroetileno líquido o la emulsión visible; o
 3. Descargado a una planta de tratamiento de propiedad pública (POTW) de acuerdo con N.J.A.C. 7:14A.
- El propietario u operador cerrará la puerta de cada máquina de limpieza en seco inmediatamente después de transferir artículos hacia o desde la máquina y deberá mantener la puerta cerrada en todo momento.
- El propietario u operador deberá operar y mantener el sistema de acuerdo con las especificaciones y recomendaciones del fabricante.
- El propietario u operador deberá operar el condensador refrigerado para no ventilar o liberar la corriente de vapor de gas de percloroetileno de aire contenida dentro de la máquina de limpieza en seco a la atmósfera mientras el tambor del equipo de limpieza en seco esté girando.
- El propietario u operador deberá drenar todos los filtros de cartucho en su caja, u otro contenedor sellado, por un mínimo de veinticuatro (24) horas, o tratará dichos filtros de manera equivalente, antes de sacarlos de la instalación de limpieza en seco.
- El propietario u operador debe almacenar todos los PCE y los desechos que contienen PCE en contenedores de solvente sin fugas perceptibles. La excepción a este requisito es que los recipientes para el agua del separador se pueden destapar, según sea necesario, para el funcionamiento adecuado de la máquina y el destilador.
- El propietario u operador guardará una copia de las especificaciones de diseño y los manuales de operación para cada sistema de limpieza en seco y cada aparato de control ubicado en la instalación.

Requisitos de Permisos de Aire para Tintorerías

Requisitos de limpieza en seco que no son HAP COV

- Hidrocarburos, éteres de propilenglicol, siloxano (Green Earth), bromuro de n-propilo, SolvonK4 y cualquier otro solvente de limpieza de COV no peligroso pueden solicitar el *General Permit for Non-HAP Drycleaning Equipment* (GP-013)
- GP-013 tiene un límite de 1000 galones por período de 12 meses para las máquinas de limpieza en seco que utilizan un solvente de limpieza de COV no peligroso.
- Inspecciones semanales de fugas de la máquina de limpieza en seco (consulte el calendario de cumplimiento para conocer las ubicaciones específicas que deben inspeccionarse).
- Cálculos Mensuales de Compras de Solventes: La suma de las compras de solventes de los 12 meses anteriores debe calcularse el primer día del mes.
- Cálculos de Millaje de Solvente Mensual: La proporción de solvente comprado con respecto al peso seco de los artículos limpiados durante los 12 meses anteriores debe calcularse el primer día del mes.

Requisitos de limpieza en húmedo o limpieza en seco con CO₂

- La limpieza en seco con CO₂ está exenta de los requisitos de permisos de aire: N.J.A.C. 7:27-8.2 (d)14.
- La limpieza en húmedo no cumple con la definición de “Equipo de Limpieza en Seco” ya que el agua es el agente de limpieza y, por lo tanto, está exento de los requisitos de permisos de aire.
- Visite la feria virtual de tecnología de limpieza en húmedo en: <http://www.newmoa.org/prevention/projects/wetclean/>

Otro Requisitos Ambientales

Requisitos de Desechos Peligrosos

- Determinación de la Categoría de Desechos Peligrosos: Es importante determinar su categoría de generador; la mayoría de las tintorerías son VSQG. Cada categoría de generador tiene sus propios requisitos reglamentarios; para obtener más información, visite: www.nj.gov/dep/enforcement/hw-summary.html
 - VSQG: (*Very Small Quantity Generator*) Generador de Cantidades Muy Pequeñas genera menos o igual a 220 lbs de desechos peligrosos por mes calendario.
 - SQG: (*Small Quantity Generator*) Generador de Pequeñas Cantidades genera entre 220 libras y 2,200 lbs de desechos peligrosos por mes calendario.
 - LQG: (*Large Quantity Generator*) Generador de grandes cantidades genera más de 2,200 lbs de desechos peligrosos por mes calendario.
- Etiquetado de Contenedores: Los contenedores de desechos peligrosos deben etiquetarse como "Hazardous Waste" con el nombre y la dirección de la instalación.
- Contenedores de Fechamiento: Coloque la fecha en un contenedor de desechos peligrosos cuando esté lleno.
- Manejo de Contenedores: Los contenedores de desechos peligrosos deben estar cerrados en todo momento a menos que se estén llenando o vaciando activamente.
- Las áreas de acumulación satélite son lugares en o cerca del punto de generación de desechos peligrosos, donde los desechos peligrosos pueden acumular hasta 55 galones.
- Áreas de Acumulación de Contenedores: Los desechos peligrosos deben acumularse en un área segura, las etiquetas de los contenedores deben estar claramente marcadas y visibles.
- Manifestación de desechos es el método mediante el cual un generador de desechos peligrosos puede seguir su disposición. Las instalaciones de SQG y LQG deben manifestar su disposición de desechos peligrosos.
- Números de Identificación de la EPA: se requiere un número de identificación de la EPA para que las instalaciones de SQG y LQG rastreen sus desechos manifestados.
- Números de NJX: El programa NJX ha sido discontinuado. Los números de NJX ya no son válidos para manifestar desechos peligrosos. Las instalaciones que deseen manifestar desechos peligrosos deben usar un número de identificación de la EPA.
- Mantenga registros de desechos durante 3 años.
- Para obtener más información sobre el cumplimiento de los desechos peligrosos, visite el siguiente sitio web del NJDEP:
<http://www.nj.gov/dep/enforcement/hw-summary.html>

Encuesta Sobre el Derecho a la Información de la Comunidad (Community Right to Know)

- Encuesta Sobre el Derecho a la Información de la Comunidad (CRTK) vence el 1 de marzo de cada año. Envíe la encuesta en línea en <http://www.njdeponline.com>.
- La encuesta debe enviarse para el año anterior. Asegúrese de informar la cantidad de químicos o solventes del año anterior.
- Las tintorerías que usan bromuro de n-propilo deben enviar una encuesta CRTK. El 23 de noviembre de 2015, USEPA agregó bromopropano (también conocido como bromuro de n-propilo o n-PB) al Inventario de emisiones tóxicas: 4198 1-Bromopropano 106-94-5 2344. La densidad de n-PB es 11.3 lbs / gal . El umbral es de 44.24 galones. Consulte la encuesta CRTK.

Encuesta Sobre el Derecho a la Información de la Comunidad (Community Right to Know)

El programa Community Right to Know (CRTK) del Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP) ha instituido la presentación electrónica obligatoria de encuestas CRTK. (Las encuestas CRTK vencen el 1 de marzo de cada año). No hay presentaciones en papel de la encuesta CRTK.

PASO 1: Solicitar Acceso (*Usuarios nuevos - son usuarios que aún no tienen una cuenta o ID en línea de NJDEP*)

1. Vaya a <http://www.njdeponline.com> y seleccione el botón "Request Access to NJDEP Online". Esto abrirá una nueva pantalla titulada "Request Access to NJDEP Online".
2. Rellene todos los campos.
3. Haga clic en el botón "Request".

PASO 2: Enlace sus servicios En Línea del NJDEP a su cuenta myNewJersey

Complete la Sección B con su "Identificación de inicio de sesión", "Contraseña", "Pregunta de seguridad" y "Respuesta de seguridad" que desee y haga clic en "Create this new myNewJersey Account and Link NJDEP Online To It." (**¡Recuerde anotar esta información!**)

PASO 3: Use NJDEP En línea

1. Ingrese su información de contacto. Haga clic en "Add Contact Number" y agregue al menos un número de contacto y haga clic en "Save" y en la siguiente pantalla haga clic en "Continue".
2. Debe seleccionar y responder cinco preguntas de Desafío / Respuesta y luego hacer clic en "Continue".
3. La siguiente pantalla es "Certification PIN". Debe seleccionar un número PIN de seguridad que tenga al menos 8 caracteres y contenga 1 letra y 1 número o carácter especial, luego haga clic en "Continue".
4. Seleccione "Community Right to Know Survey" en la pantalla Mis servicios y haga clic en "Ok".
5. Para añadir su instalación, haga clic en "Add Facilities" en la siguiente pantalla y en la pantalla de búsqueda de instalaciones en el cuadro junto a "Facility ID" ingrese su identificación de instalación de 11 dígitos y haga clic en "Search".
6. En la página siguiente, en "Facility Search Results", su instalación debe aparecer dentro del cuadro pequeño. Haga clic en "Add Selected Facility". Luego, en la siguiente pantalla, haga clic en el cuadro "Complete Setup". En el siguiente cuadro, haga clic en "Done".

PASO 4: Acceso a la encuesta sobre el Derecho a la Información de la Comunidad

1. Asegúrate de estar en la página "My Workspace page."
2. En "Service Selection" haga clic "Community Right to Know Survey"
3. Aparecerá la pantalla de Selección de Instalaciones. Haga clic en el "Yellow paper icon" ubicado en el lado derecho debajo de "Access Facility."
4. Clic "Continue" en la próxima pantalla.
5. Luego, puede comenzar a completar su Encuesta Sobre el Derecho a la Información de la Comunidad para el año de la asignatura.

Nota: Después de completar estos pasos, podrá acceder a NJDEP Online visitando <http://www.njdeponline.com> y haciendo clic en "Log into NJDEP Online" dentro del cuadro azul en la parte superior derecha de la pantalla. Si necesita más ayuda, comuníquese con nosotros a través del enlace "Address your comments and suggestions to us" ubicado en la parte inferior de <http://www.njdeponline.com>.

Para obtener información sobre CRTK, visite nuestro sitio web en <http://www.nj.gov/dep/enforcement/rtk.html>. También hay información o asistencia disponible llamando al (609) 292-6714 de 8:00 a.m. - 5:00 p.m. También puede visitar nuestro sitio web en <http://www.nj.gov/dep/enforcement/crtk-resources.html>.

Las siguientes páginas son ejemplos en línea de la pantalla "Company Information" y la pantalla "Submittal List":

COMPANY INFO

SUBSTANCE LIST

VERIFY DATA

SUBMIT SURVEY

Go to Facility List



Print

EXIT



These 11 digits are your CRTK Facility ID Number which is assigned to you

If you are:

1. PERC Dry Cleaners with more than 500lbs(36.76 gallons) of PERC in your facility on any given day, check 'yes' to #1 and #2. And must fill out Part 2

2. PERC Dry Cleaners with Less than 500lbs of PERC in your facility on any given day, check 'yes' to #1, 'No' to #2

If you are

1. n-propylbromide (n-PB) Dry Cleaners with more than 500lbs(44.24 gallons) of n-PB in your facility on any given day, check 'yes' to #1 and #2. And must fill out Part 2

2. n-PB Dry Cleaners with Less than 500lbs of n-PB in your facility on any given day, check 'yes' to #1, 'No' to #2

Facilities without PERC or n-PB Dry Cleaning Machines, check 'No' to #1 and #2

Please Specify:

1. Perc Dry Cleaning
2. Hydrocarbon Dry Cleaning
3. Co2 Dry Cleaning
4. Green Earth Dry Cleaning
5. Rynox Dry Cleaning
6. N-Propyl Bromide Cleaning
7. Wet Cleaning
8. Drop Store

Facility ID:

Facility Name:

Save to File

PART 1 - COMPANY/FACILITY INFORMATION

Mailing Address

A Company Name 1
 Name 2
 Street/PO Box
 Apt./Suite No.
 City
 State Zip Code -

Facility Location

Street
 City
 State
 County
 Company Contact

REQUEST CHANGE

B Does this facility Produce, Store or Use Environmental Hazardous Substances on Table A in a pure or mixture state:

1. in any quantity? * Yes No * You must check "YES" if you have Environmental Hazardous Substances in any quantity at your facility.
 2. above thresholds? Yes No

C Facility Status

Note: If you select "out of business" this survey must be completed for the period of time that the business was active.

Briefly describe the current operations or business conducted at this facility:

D Number of employees at this facility
E Number of facilities in New Jersey
F Federal EIN [Click here for a list of facilities under this FEIN](#) (Do NOT call us for this number. We cannot give it to you on the phone.)
G Your R&D exemption information for this facility, is displayed here

H (Reserved)

Contact Information

I Emergency Contact Name
 Title
 Emergency Contact Phone
 Facility Phone
J Office Contact Name
 Title
 Office Contact Phone
 e-mail Address

Union Representative

K Union Name/Local # email
 Name Phone

Save to File



COMPANY INFO SUBSTANCE LIST VERIFY DATA SUBMIT SURVEY

Go to Facility List ? Print Exit

Facility ID: 0000042069 Facility Name: FANCY CLEANERS OF FAIRFIELD, IN

Sample

Select Substance(s) to Add By:

Name CAS #

TETRACHLOROETHYLENE

PART 2 - CHEMICAL INVENTORY REPORT

Validate Chemical Save to File Delete Substance

Record Status: Complete

Substance Name TETRACHLOROETHYLENE

Reminder: "Tetrachloroethylene" is another name for PERC

Reminder: Non-Hazardous Dry Cleaning Solvents are not reported on the CRTK Survey. Check off "No" to Question "1" and "2" in Box "b" on the previous page and then submit the crtk back to NJDEP. (Non-Hazardous Dry Cleaning Solvents are Hydro-Carbon, Rynex, GreenEarth, Co2 and Wet Cleaning. All other such as Dry Solv (N-Propyl Bromide) needs to report.

Substance Description

Substance Number: 1810
 CAS Number: 127-18-4
 DOT Number: 1897
 Purity: Pure Mixture (Check one)
 Physical State: Solid Liquid Gas (Check one)
 EPCRA Only: No

Inventory Information

Container Type: TI - Tank inside building
 Container Description: [Empty] Must complete if 'Other' selected above
 Inventory (lbs):
 Max. Daily: 12 - 500 to 999 pounds
 Avg. Daily: 12 - 500 to 999 pounds
 Trade Secret: No Yes
 Days on Site: 365
 Storage Pressure: 01 - Ambient Pressure
 Storage Temperature: 04 - Ambient Temperature
 Storage Location(s): IN THE DRY CLEANING MACHINE

Physical Hazards

Explosive
 Flammable (gases, aerosols, liquids, or solids)
 Oxidizer (liquid, solid or gas)
 Self-reactive
 Pyrophoric (liquid or solid)
 Pyrophoric gas
 Self-heating
 Organic peroxide
 Corrosive to metal
 Gas under pressure (compressed gas)
 In contact with water emits flammable gas
 Combustible dust
 Physical hazard not otherwise classified
 No physical hazards per SDS

Health Hazards

Acute toxicity (any route of exposure)
 Skin corrosion or irritation
 Serious eye damage or eye irritation
 Respiratory or skin sensitization
 Germ cell mutagenicity
 Carcinogenicity
 Reproductive toxicity
 Specific target organ toxicity (single or repeated exposure)
 Aspiration hazard
 Simple asphyxiant
 Health hazard not otherwise classified
 No health hazards per SDS

(If EPCRA-Only = 'Yes') Does this EPCRA-Only Mixture Contain EPCRA Section 302 Extremely Hazardous Substance(s)? Yes No Enter EHS

Note: For facilities subject to reporting under EPCRA: if the Substance you are reporting is a Mixture, all components of that mixture that are EPCRA Section 302 Extremely Hazardous Substances and that are present with a Maximum Daily inventory equal to or greater than the substance's Reporting Threshold must be reported. (If the reporting fields are grayed out, click "Save to File" to activate them.)

Validate Chemical Save to File Delete Substance

Perc Dry Cleaning Notification to EPA & NJDEP

Each owner or operator of a **Perc** dry cleaning facility shall submit to the EPA and NJDEP by **registered mail** on or before **July 28, 2008** a notification of compliance status providing the following information and signed by a responsible official who shall certify its accuracy:

NJDEP Air Permit Facility ID Number: L _____

The name and address of the owner or operator;

Name of the owner or operator of the dry cleaning facility

Mailing address of the owner or operator of the dry cleaning facility

Mailing address line 2

City State Zip Code

The address (that is, physical location) of the dry cleaning facility;

Name of the dry cleaning facility

Address of the dry cleaning facility (physical location)

Address line 2

City State Zip Code

Is the Perc dry cleaning machine located in a building with a residence(s), even if the residence is vacant at the time of this notification?

Check one: No Yes

Is the Perc dry cleaning machine located in a building with other tenants, other leased space, or other owner occupants?

Check one: No Yes

Is the Perc dry cleaning operation a major or area source?

Major Source: over 2100 gallons/year of Perc consumption

Area Source: below 2100 gallons/year of Perc consumption

The yearly Perc solvent consumption : _____ gallons
(How much Perc will you buy in one year?)

Is the Perc dry cleaning operation in compliance with each applicable requirement of the Federal Standard of 40 CFR §63.322?

Check one: No Yes

All information contained in this statement is accurate and true.

Signature of the Responsible Official for the dry cleaning facility

By Registered Mail Send to: USEPA Region 2
 Director of Enforcement and Compliance Assistance
 290 Broadway
 NY, NY 10007-1866

And to:
 New Jersey Department of Environmental Protection
 Bureau of Evaluation & Planning
 Attention: Bureau Chief
 P.O. Box 027
 Trenton, NJ 08625-027